

Presentación

El presente volumen de *Helmantica* recoge la traducción, el texto griego y una introducción a los *Sermones antes y después del primer exilio* que pronuncia Juan Crisóstomo en el año 403.

Considerando que la sola traducción, aunque no exista, dejaría incompleta esta publicación debido a la importancia contextual de la obra, hemos analizado todo lo que la rodea. Los últimos acontecimientos de la vida del santo son los más interesantes desde el punto de vista político y de historia de la Iglesia. Su carácter, conformado a lo largo de toda su vida y con todas sus vivencias, como cabe de esperar en cualquier persona, se acentúa, con lo bueno y con lo malo. En otro momento histórico, su actitud y su forma de encajar los hechos y reaccionar ante ellos, quizá hubieran pasado desapercibidas, pero en el s. IV fue un revulsivo que estalló y que le condujo, precisamente, al destierro, motivo por el que escribió los discursos. Estudiar estos pequeños documentos lleva al que se introduce en ellos a involucrarse inevitablemente en la vida de Juan. Son sermones para una ocasión determinada y para conocer esa ocasión hay que conocerle a él, su persona, las circunstancias políticas y sociales, sus vivencias personales, la época de cambios en que vive nuestro autor. Si a esto añadimos que no existe una traducción a nuestra lengua de estas breves pero polémicas y poco estudiadas homilías, la razón, creemos, es más que suficiente.

Por consiguiente, empezamos con una **Introducción biográfico-histórica del santo**, refiriendo aquí los primeros años de la vida de Juan Crisóstomo, su estancia en Antioquía, y sus inicios como obispo en Constantinopla, cuando ya empezaba a tener los primeros enfrentamientos, entre otros, con la emperatriz Eudoxia.